

الحمد لله رب العالمين. و الصلوة و السلام على سيد المرسلين

أما بعد فأعوذ بالله من الشيطان الرجيم. بسم الله الرحمن الرحيم

و على آلك و أصحابك يا حبيب الله

الصلوة و السلام عليك يا رسول الله

و على آلك و أصحابك يا نور الله

الصلوة و السلام عليك يا نبي الله

Text

بسم الله الرحمن الرحيم

[خطبة الكتاب]

الحمد لله الذي منّ علينا في البداية بالهداية، وأنقذنا من الضلالة بمحض الفيض والعناية، والصلوة والسلام على سيدنا محمد الذي هو الوقاية من الغواية، وعلى آله وأصحابه ذوي الرواية والدراية، صلاة وسلام لا غاية لهما ولا نهاية.

Translation

Allāh's name I begin with, the Most Kind, the Most Merciful

[The prologue of the book]

All praise is due to Allāh who graciously bestowed guidance to us from the onset, and He [Almighty] has saved us from misguidance with entire abundance and care. Peace and blessings be upon our leader Muhammad ﷺ, due to whom there is protection from sin. And [also] upon his [blessed] family, and his [blessed] companions who are conveyors [of knowledge] and [those] of understanding. Peace and blessings be upon them; infinitely and unlimitedly.

Text

أما بعد: فيقول أفقر الوري، المستمسك من رحمة مولاه بأوثق العرى، محمد أمين بن عمر عابدين الماتريدي الحنفي، عامله مولاه بلطفه الخفي: هذا شرح لطيف وضعته على منظومتي التي نظمته في رسم المفتي، أوضح به مقاصدها، وأقيد به أوابدها وشواردها، أسأله سبحانه أن يجعله خالصاً لوجهه الكريم، موجباً للفوز العظيم، فأقول وبه أستعين في كل حين:

Translation

Now to our topic [after praise & salutations]: So the most needy of mortals, grasping the Mercy of His Lord with the utmost confidence, Muhammad Amīn, son of ‘Umar ‘Abidīn al-Māturīdī al-Hanafī; may His Lord look after him with concealed kindness. This is an elegant commentary that I made upon my poem which I composed as Rasm al-Muftī. I have clarified its purposes by means of it, and I have mentioned with it its obscure and anomalous matters. I ask Him, Glorified He is, that He makes it purely for His noble sake,

and makes it a foundation for great success. Therefore, I say and, by means of it, I ask for help in every moment:

Text

باسم الإله شارع الأحكام	مع حمده أبدأ في نظامي
ثم الصلاة والسلام سرمدا	على نبيّ قد أتانا بالهدى
وأله وصحبه الكرام	على ممرّ الدهر والأعوام
وبعد فالعبد الفقير المذنب	محمد بن عابدين يطلب
توفيق ربّه الكريم الواحد	والفوز بالقبول في المقاصد
وفي نظام جوهر نضيد	وعقد درّ باهر فريد
سمّيته عقود رسم المفتي	يحتاجه العامل أو من يفتي
وها أنا أشرع في المقصود	مستمنحاً من فيض بحر الوجود
اعلم بأنّ الواجب اتّباع ما	ترجيحه عن أهله قد علما
أو كان ظاهر الرواية ولم	يرجّحوا خلاف ذاك فاعلم

Translation

God's name ﷻ I begin with, the Establisher of rules; whilst praising Him, I start my poem
Then peace and blessings eternally; upon that great Prophet ﷺ who undoubtedly came
to us with guidance
And [peace and blessings] upon his [blessed] family and his noble companions; until the
passing of time and years
And after [praise & salutations], so the needy sinful servant; Muhammad son of 'Ābidīn
seeks
The ability from His Generous Lord, the One; and the success of one's efforts being
accepted
In the arrangement of an ordered jewel; a necklace of pearls; splendid and incomparable
I named this '*Uqūd Rasm al-Muftī*'; both the one who acts upon and a Muftī will be in need
of this
Now, I begin my purpose; in the hope of attaining the blessings from the ocean of the
generosity of Allāh ﷻ
Know that it is wājib to follow the opinion, which; one comes to know that the *Scholars of*
Tarjīh have given preference to

Or that opinion is of *Zāhir al-Riwāyah* and has not; been preferred by an opinion in contradiction to it.

Text

[عدم جواز العمل والإفتاء بالمرجوح]

Translation

[The impermissibility of acting upon and giving *fatwā* of a *marjūh* opinion]

Text

أي: أنَّ الواجب على من أراد أن يعمل لنفسه أو يفتي غيره أن يتَّبِع القول الذي رجَّحه علماء مذهبه، فلا يجوز له العمل أو الإفتاء بالمرجوح إلَّا في بعض المواضع كما سيأتي في النظم

Translation

Meaning that it is *wājib* for the one who intends to act upon himself or give *fatwā* for others to follow the opinion which the Scholars of his *Madhab* have regarded as *rājiḥ* [i.e. have given preference to]. So it is impermissible for him to act upon or give *fatwā* of a *marjūh* opinion except in a few cases, which will soon come in the poem.

Text

وقد: نقلوا الإجماع على ذلك. ففي الفتاوى الكبرى للمحقق ابن حجر المكي: 'قال في "زوائد الروضة": إنه لا يجوز للمفتي والعامل أن يفتي أو يعمل بماء شاء من القولين أو الوجهين من غير نظر. وهذا لا خلاف فيه.'

Translation

The Scholars have unequivocally mentioned *ijmā'* [consensus] regarding that [meaning, the impermissibility of acting upon/giving *fatwā* on *marjūh*]. So it is in *al-Fatāwā al-Kubrā* by *Muhaqqiq ibn Hajr al-Makkī*, may Allāh shower mercy upon him, 'He said it is in "Zawā'd al-Rawdah" that it is not permissible for a *Muftī* or someone acting upon to give *fatwā* or act upon whatever they want from amongst the two opinions [meaning, whichever opinion they want] without contemplation and pondering. And there is no difference of opinion in this [i.e. in the fact that it is impermissible to do so].'